



扶輪基金保管委員會主委文告

一體兩面

在我旅行期間，扶輪經常出現在談話裡，大多數的人把我們與當地的計畫及募款活動連結在一起——這很好——可是很少人知道扶輪是一個全球性的力量。很容易透過一個實例來瞭解扶輪的這個面向，例如扶輪如何因應 2019 年年底及 2020 年年初在澳洲肆虐的野火。

這些野火是極度乾旱、全球暖化，及惡劣氣候的產物，造成災難性的破壞。對援助的需求既明顯又殷切。

本身對森林野火毫不陌生的加拿大扶輪社員知道最佳的協助方式是透過扶輪基金會。台灣及其他國家的扶輪社及地區很快加入他們行列，促成 3 筆總金額 28 萬美元的全球獎助金來支持受這些大火影響的農民的經濟重建。

一位農民代表我們協助的偏遠社區寫了一封感謝函，信中說他們「難以置信其他國家的扶輪社會挺身而出來幫助我們相對很小的農耕區」，又說「被認為值得這樣的援助，他們深表感激且榮幸。」

各位朋友，這就是基金會每一天在世界各地所發揮的影響力，這也是它值得所有扶輪社員支持的原因。

以扶輪之名所進行最重要的計畫就是透過扶輪基金會完成的計畫。實例不勝枚舉。想想我們根除小兒麻痺的行動、我們的和平教育計畫、我們的大規模計畫獎助金的影響力。這些使世界更美好的行動都是出自於我們的基金會。

基金會也影響我們的扶輪社體驗、社員、合作關係等等。我們透過基金會計畫有更高的曝光率及影響力，就有更多人想要成為我們在做的事的夥伴或是成為社員。人人都是贏家。

對我來說，扶輪及它的基金會是密不可分的——你無法只取一個。它們就像是一枚硬幣的兩面。我喜愛我身為澳洲桑德林罕 (Sandringham) 扶輪社社員所體驗到的友誼、聯誼，及計畫，可是我很開心能參與一個透過扶輪基金會來改變無數人生命的全球性運動。

要記得扶輪硬幣的另外一面，支持你的基金會。這麼做，你也是在支持你的社友去推動我們世界真正需要的計畫。

萊斯禮 IAN H.S. RISELEY

扶輪基金保管委員會主委

插圖：Viktor Miller Gausa



TRUSTEE CHAIR'S MESSAGE

Two sides of the same coin

During my travels, Rotary often comes up in conversation. Most people associate us with local projects and fundraisers — which is great — but few know what a global force Rotary is. It's easier to understand this aspect of Rotary through an example, such as how Rotary responded to the devastating bushfires in Australia in late 2019 and early 2020.

The result of extreme drought, global warming, and adverse weather conditions, the fires caused catastrophic damage. The need for help was obvious and substantial.

No stranger to forest fires themselves, Canadian Rotarians knew the best way to help was through The Rotary Foundation. They were soon joined by Rotary clubs and districts in other countries and Taiwan, resulting in three Foundation global grants totaling \$280,000 to support the economic recovery of farmers affected by these fires.

One farmer wrote a letter of thanks on behalf of the remote communities we helped, saying they “were in disbelief that Rotary clubs from other countries would step up and help our relatively small farming region” and adding that “they were very grateful and honored to be considered worthy of such aid.”

Friends, this is the kind of impact your Foundation has every single day around the world

Illustration by Viktor Miller Gausa

and why it deserves the support of all Rotary members.

The most significant projects done in Rotary's name are those accomplished through The Rotary Foundation. The list goes on and on. Think of the impact of our polio eradication efforts, our peace education programs, and our Programs of Scale grants. All these efforts to make the world a better place emanate from our Foundation.

The Foundation also impacts our club experience, membership, partnerships, and so much more. The more visibility and impact we have through Foundation projects, the more people want to be part of what we are doing as partners or as members. Everybody wins.

To me, Rotary and its Foundation are inseparable — you can't have one without the other. They are two sides of the same coin. I love the friendship and fellowship and projects I experience as a member of the Rotary Club of Sandringham, Australia, but I am also thrilled to be part of a global movement that is changing the lives of countless people through The Rotary Foundation.

Remember that other side of the Rotary coin and support your Foundation. By doing so, you will also be supporting your fellow members who are bringing to life the projects our world truly needs.

IAN H.S. RISELEY

Foundation trustee chair